

The background features a collage of various Celtic symbols and crests. At the top left, there is a stylized tree or plant symbol. In the center, a red shield contains a white and yellow figure, possibly a leprechaun or a similar character. To the right, there are blue and white geometric patterns. At the bottom right, a red dragon is visible, a symbol associated with Wales. The overall design is colorful and culturally rich.

# Soziolinguistik der keltischen Sprachen Teil 10: Manx

VO 160016    Mag. Albert Bock  
Wintersemester 2013/14

# Die „Zombies“ – wiederbelebte keltische Sprachen

- Weder Kornisch noch Manx haben MuttersprachlerInnen im traditionellen Sinn.
- Kornisch: ca. 1800 als Umgangssprache erloschen
- Manx: 1974 Tod des letzten traditionellen Sprechers Ned Maddrel (<http://www.youtube.com/watch?v=-286xpqtC7M>)
- Insel Man ist **nicht Teil** des Vereinigten Königreichs und der EU sondern völkerrechtlich ein unabhängiger Staat in Personalunion mit der englischen Krone.
- Weitgehende Autonomie, eigenes Parlament (Yn Chiare as Feed, „House of Keys“). **Steueroase**, daher massive Zuwanderung reicher BritInnen. Resultierende Identitätskrise scheint Sprachwiederbelebung zu stärken.

# Factsheet: Manx

- Endonym: **Gaelg** [gilk]
- **Ostgoidelische** Sprache mit skandinavischem Adstrat
- **Orthographie:** frühneuenglisch mit walisischem Einfluss
- Ende der Sprachweitergabe gegen Ende des 19. Jhds
- Sprachbewegung bildet sich, während letzte MuttersprachlerInnen noch leben
- 1948: Irische (!) Regierung lässt letzte SprecherInnen aufnehmen
- 1974 Tod des letzten traditionellen Sprechers
- Ab 1990ern **Wiederbelebung** v.a. über Schulen
- **Zählung 2011:** 1.823 SprecherInnen (2,27% d. Bev.), davon vermutlich 100-200 tatsächlich fließend.

# Manx: Historische Dialekte



- Norden: [o:] > [aʊ], z.B. in kione „Kopf“
- N [i:] vs. S [ɯ], z.B. in geay „wind“
- S: Präokklusion erfasst auch [d] und [ŋ]. N: nur [m], [n]

# Manx: Orthographie

**Phonem-Graphem-Relation** ist katastrophal.

V'ad smooïnaghtyn dy beagh cabbyl jeeaghyn skee as deinagh ayns y voghree dy beagh eh er ve ec ny ferrishyn fud ny h-oie as beagh ad cur lesh yn saggyrt dy cur e vannaght er.

[vɔd̪ 'smu:nʲaxt̪ən d̪ə biəx 'ka:bəl dʒi:ən ski: as 'd̪øinʲax uns ə  
'vo:xəri d̪ə biəx e er vi ek nə 'feriʃən foɔ nə høi as biəx əd̪ kør leʃ  
ən 'sa:gərt̪ d̪ə kør ə 'vanax er]

“They used to think if a horse was looking tired and weary in the morning then it had been with the fairies all night and they would bring the priest to put his blessing on it.”

(Q: Broderick 1984–86)

# Manx: Schulen

- Zentrales Vehikel der Revitalisierung
- Zunächst (1990er) Manx-Lektionen auf freiwilliger Basis, ca. 30% der PflichtschülerInnen melden sich an.
- Manx als Unterrichtssprache:
  - Moinjer Veggey (Kindergartenverein: 5 Standorte)
  - Bunscoill Ghaelgagh (Volksschule: 1 Standort)
- Manx als Fremdsprache in höheren Schulstufen, am *Colleish Ellan Vannin* (Isle of Man College) und am *Laare-Studeyrys Manninagh* (Centre for Manx Studies).

# Manx: Sprachplanung

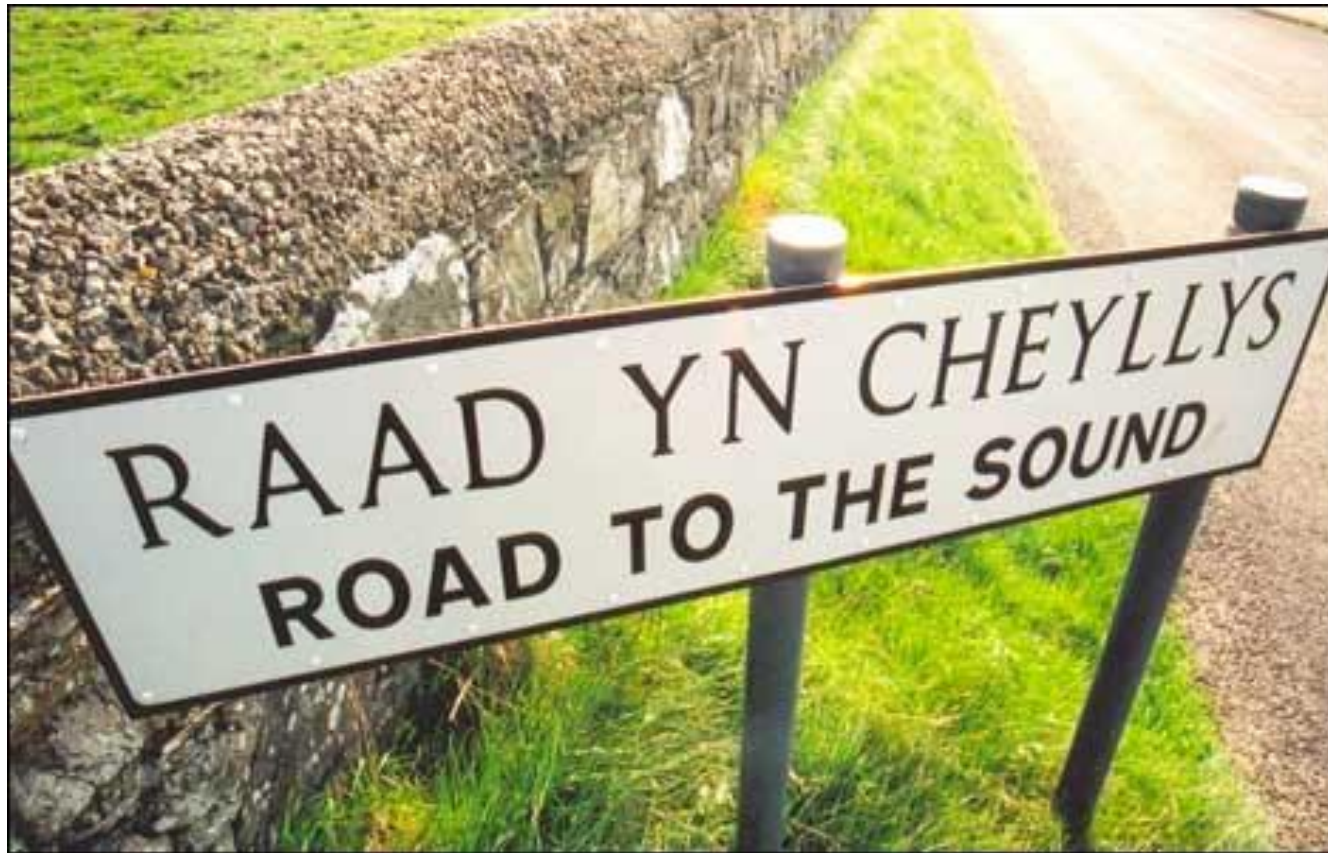
- Gesteuert von Yn Greinneyder/Manx Language Officer (seit 2004 Adrian Cain) und Coonceil na Gaelgey.
- Website: <http://www.manxheritage.org/language/>
- YouTube-Kanal (GaelgTube):  
<http://www.youtube.com/user/gaelg?feature=watch>

# Manx: Beschilderung 1





# Manx: Beschilderung 2



# Manx: Beschilderung 3



# Manx: Offizielle Beschilderung

- **Straßenschilder und Ortstafeln** sind entweder einsprachig (Manx!) oder sie werden, wenn sie derzeit nur englisch sind, beim nächsten routinemäßigen Austausch durch zweisprachige ersetzt.
- Sonstige Beschilderung auf rein freiwilliger Basis.
- Tendenz: vom reinen **Tokenismus** zum Vorrang für Manx.

# Manx: lexikalische Planung

- Sprachbewegung akzeptiert und verwendet **Internationalismen** (auf lat. und griech. Basis), diese werden aber behandelt, als hätten sie alle Lautwandel seit dem Frühmittelalter durchlaufen.
- Bsp.:
  - çhellvane [tʃɛlve:n] „Telefon“
  - çhellveeish [tʃɛlvi:ʃ] „Fernsehen“

# Manx: Medien

- Manchmal einzelne Artikel in ansonsten englischsprachigen Zeitungen der Insel
- Nach längerer Pause sendet Manx Radio inzwischen auch wieder einsprachige Sendungen auf Manx. Ca. 150 Minuten pro Woche.
- 2013 erste Fernsehsendung *Cronk ny Marrey*

# Manx: Neue Medien

- Derzeit 26 registrierte Twitter-UserInnen. Goidelische Tweetmap:

